

**TĒ 40 CHIU<sup>n</sup>**  
**LŪN CHIAU-KÒ KAP IÚ<sup>n</sup>-CHHĪ GÍN-Á**

Gín-á sī kok ê tōe-ki, só-í chòe iàu-kín sī tiòh chiàu-kò, iú<sup>n</sup>-chhī. Siók-gú ū kóng “Thi<sup>n</sup>-si<sup>n</sup> tōe-iú<sup>n</sup>”, iā kóng “Thi<sup>n</sup>-si<sup>n</sup>-lâng,” ì-sù chiū-sī Siông-tè ū kau-tāi gín-á hō pē-bú iú<sup>n</sup>-chhī, khó-sioh pē-bú khah-siông bōe hiáu pōe-iú<sup>n</sup> sòe-hàn gín-á.

Lūn chiàu-kò gín-á ê hoat-tō, chiàu-kò phòh-pī<sup>n</sup> gín-á, pí chiàu-kò phòh-pī<sup>n</sup> tōa-lâng, koh khah ùi-lân. Gín-á ê phín-sèng, kap tōa-lâng ê phín-sèng, chin tōa koh-iū<sup>n</sup>. Lán tiòh òe-ki-tit Pó-lô só kóng ê òe, chiū-sī “Góa chòe gín-á ê sī, kóng òe chhin-chhiū<sup>n</sup> gín-á, sèng-chêng chhin-chhiū<sup>n</sup> gín-á, ì-kiàn chhin-chhiū<sup>n</sup> gín-á; í-keng sêng-jîn, chiū **hòe-bô** gín-á ê sū.” Lán tiòh òe hiáu-tit gín-á ê sèng-chêng, nā bô, teh kò gín-á ê sī, ún-tàng khah bô hoat-tit. Ū lêng kóng chiàu-kò gín-á chhin-chhiū<sup>n</sup> kóng òe tī bōe thong ê kok. Gín-á ê òe, kap tōa-lâng-ê, ū koh-iū<sup>n</sup>. I sim-lāi ê liām-thâu, phín-hēng, su-siú<sup>n</sup> lóng kap tōa-lâng bô tâng. Só-í put-chí iàu-kín, khàn-hō tiòh bēng-pék gín-á ê sèng. Nā chiàu-kò phòh-pī<sup>n</sup> gín-á, koh khah tiòh ū jîn-ài, thiá<sup>n</sup>-sioh ê sim, òe thun-lún. Khàn-hō tiòh khòa<sup>n</sup> gín-á ê khoán-sit, siat-hoat lâi pang-chān i. Tiòh sòe-jī chim-chiok khòa<sup>n</sup> i in-ūi cháí<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> khàu; mēh-phok, thé-un, hō-khip, khùn á-sī cheng-sîn, sī sim-mih khoán.

Ták ê khàn-hō tiòh chai siáu-jī sí-bông-sò chin kôai<sup>n</sup>. Chit-ê sī chin khó-sioh, iā khah-chōe sī tui bô kiàn-sek chiah án-ni. Tui seng-lí-hák lâi siū<sup>n</sup>, chiū chai gín-á kap tōa-lâng chin koh-iū<sup>n</sup>, in-ūi i iáu teh tōa. Só-í teh tōa ê sí pí tōa-lâng khah khòai jiám-tiòh pī<sup>n</sup>. Iā ū-sī khah khòai phah-sng.

Lâng bô lūn tōa-lâng á-sī gín-á, tui sit-bút tit-tiòh lī-ek, sī i só siau-hòa-ê, m̄-sī i só chiáh-ê; in-ūi ū-sī lêng chiáh kè-thâu, á-sī m̄-tú-hó, án-ni òe hāi-lâng. Tui án-ni lâi siū<sup>n</sup> gín-á siau-hòa sit-bút sī chin iàu-kín. Bōe hiáu-tit ióng-iók gín-á ê lāu-bú móa si-kòe. Só-í tī chia beh kóng-khi iú<sup>n</sup>-chhī sòe-hàn gín-á, kúi-nā hāng ê kui-kú.

Gín-á ê tâng-liōng kap sêng-tióng: Gín-á thâu chit nī ê tâng-liōng tiòh ki, in-ūi tâng-liōng sī gín-á hoat-iók òan-chôan ê chêng-kù. Só-í khàn-hō-hoat hó á-sī m̄-hó, iā thang koat-tēng. Gín-á tâng-liōng phêng-hoat chiàu ē-bīn. Khí-thâu 6 gēh-jit tiòh ták lé-pài chit pái, kàu 3 gēh-jit í-siōng nng lé-pài chit pái, nā chit hē chiok, chì chió chit gēh-jit tiòh chit pái.

Gín-á tú-á sí sa<sup>n</sup> sí jít chiū-sī sit tâng 100 chì 200 grms. (4 chì 8 niú). Kàu tē 7 jít, i ê tâng-liōng kap chhut-si hit jít pí<sup>n</sup>-pí<sup>n</sup>. Jiân-āu ták lé-pài tiòh ke-thi<sup>n</sup> 100 chì 200 grms. Nā kàu 6 gēh chì 12 gēh-lāi, i ke-thi<sup>n</sup> ê tâng-liōng, pí chêng khah bān, ták lé-pài òe ke 50 chì 100 grms.

Gín-á tú-á chhut-si ê sí, i ê tâng-liōng pēng-kun tãi-iok 6 pōng-pò<sup>n</sup> chì 7 pōng-pò<sup>n</sup>. Nā kàu 3 gēh-jit, tiòh ū 9 pōng-pò<sup>n</sup> chì 13 pōng; tē 6 gēh-jit, tiòh ū 12 pōng chì 16 pōng; 9 gēh-jit, tiòh ū 15 pōng-pò<sup>n</sup> chì 18 pōng; chit nī tiòh ū 18 pōng-pò<sup>n</sup> chì 22 pōng. Kì<sup>n</sup>-nā ióng-chòng ê gín-á, thèng-hāu kàu 5 gēh, i ê tâng-liōng òe **tēng-pē**; nā 12 gēh òe sa<sup>n</sup> pē.

Ióng-chòng ê gín-á ê tâng-liōng, ke-thi<sup>n</sup> khah-chōe sī chiàu kui-kú. Chóng-sī 7 kàu 8 gēh-jit, gín-á kiám-chhái in-ūi hoat chhui-khi, á-sī in-ūi thi<sup>n</sup>-khi siu<sup>n</sup> jòah, tì-kàu bô ke-thi<sup>n</sup> i ê tâng-liōng, nā-sī tī chit lé-pài-lāi, lóng chóng bô phòh-pī<sup>n</sup>, iā bô ke-thi<sup>n</sup> tâng-liōng, iū-gôan sī ū-bat tú-tiòh.

Tī ē-tóe só siá ê pió ū kì ta-pō gín-ná chit hē í-lāi pēng-kun ê tâng-liōng:

	Pōng	Kgm.		Pōng	Kgm.
Thé-tāng chhut-si. . . . .	7	3.17	Thé-tāng chhit gēh. . . . .	16	7.25
"  chit gēh. . . . .	7 3/4	3.51	"  poeh " . . . . .	17	7.71
"  nng " . . . . .	9 1/2	4.30	"  káu " . . . . .	18	8.16
"  sa <sup>n</sup> " . . . . .	11	4.99	"  cháp " . . . . .	19	8.61
"  sí " . . . . .	12 1/2	5.66	"  cháp-it " . . . . .	20	9.07
"  gō " . . . . .	14	6.35	"  cháp-jī " . . . . .	21	9.45
"  lák " . . . . .	15	6.80			

Tiòh chai tēng-bīn só kì tâng-liōng ê pió sī pēng-kun nā-tiā<sup>n</sup>, ióng-kiā<sup>n</sup> ê gín-á, ū-ê pí hit hō pió-lāi ê sò khah tâng, ū-ê khah khin.

Kàu tī 4 gēh-jit ê gín-á, thâu-khak chiah thang phō hō khiā-khi-lāi. Kàu tē 12 gēh-jit chiū òe khiā; tui 15 chì cháp-poeh gēh-jit chiū òe kiā<sup>n</sup>-cháu.

Gín-á iáu-bē hoat-khi ê sí, bōe siau-hòa **gō-kak** ê sit-bút, só-í tī káu gēh-jit-lāi tiòh chiáh lêng-leng, á-sī gū-leng.

Gín-á ê tãi-piān chhut-si liáu-āu, keh sa<sup>n</sup> sí jít, hit-ê pùn ê sek sī o-ê, āu-lāi chiām-chiām piàn-ōa<sup>n</sup>, chhin-chhiū<sup>n</sup> kiáu koe-nng ê khoán-sit. Thâu chit lé-pài ták jít tãi-piān nng sa<sup>n</sup> pái. Āu-lāi hit-ê pùn ê sek sī **ng-gām**, iā khah bōe **kà-kà**, kàu tē cháp-jī gēh-jit ê sí, ták jít tãi-piān, chit nng pái. Nā ū pī<sup>n</sup> ê sí, tãi-piān chiū pí<sup>n</sup> chhi<sup>n</sup>-sek ê pùn, iā lóng chúí-chúí kà-kà, koh chin chhàu, pùn-nih ū bōe siau-hòa ê mih, iā ū-sī òe ká<sup>n</sup> huìh chhut-lái.

Gín-á chhut-sì liáu-āu jī-cháp-sì tiám í-lāi, m̄-bián hō i chiáh leng, kan-ta ēng chit n̄ng tē-sī lâ-lùn-sio ê kún-chúi hō i lim, chiū kàu-giáh.

Chhī gín-á ũ sa<sup>n</sup> hāng hoat-tō:

1. Chiáh leng, lāu-bú á-sī leng-bú-ê.
2. Ēng gū-leng, á-sī lāng chòe ê sít-bút hō chiáh.
3. Tē it kap tē jī sa<sup>n</sup> **chham** chòe chít-ē ēng.

Chiáh lāu-bú ê leng sī chū-jîân, iā tē it hó ê hoat-tō. Nā-sī lāu-bú ũ phòa-pī<sup>n</sup> bōe-tit-thang chhī i, chhià<sup>n</sup> leng-bú tiòh íong-kiā<sup>n</sup>, iā i pún-sin ê kiá<sup>n</sup>, tiòh kap só beh chhī ê gín-á chha-put-to pī<sup>n</sup> gèh. Tiòh chiàu sī-chūn lâi chhī i, m̄-thang chòe chít-ē hō i chiáh siu<sup>n</sup> chōe, á-sī kah kín, án-ni chiū kah oh siau-hòa; ũ-sī òe thò-chhut-lâi. Nā siông-sông hō i chiáh, iā sī chin m̄-hó. Só-í m̄-thang nā khòa<sup>n</sup>-kī<sup>n</sup> gín-á chít-ē háu, chiū hō i chiáh, tek-khak tiòh ũ tiā<sup>n</sup>-tiòh ê sī-chūn.

Tē jī jít tiòh hō gín-á chiáh leng sì gō pái chiū hó. Āu-lâi tiòh n̄ng tiám-cheng chiáh chít-pái. Mī-sī tui chap tiám, kàu chá-khí-sí chhit tiám, hō chiáh n̄ng pái chiū hó. Tui chít gèh kàu tē gō gèh, mí-sí chiáh chít pái chiū hó; āu-lâi tui chap tiám, kàu chhit tiám, lóng m̄-bián hō i chiáh leng. Kah tōa bīn lâi kóng, thâu chít mī bô hō chiáh, gín-á òe háu, tē jī mī òe koh háu, m̄-kú liām-pi<sup>n</sup> khùn, tē sa<sup>n</sup> mī á-sī tē sì mī lóng hó khùn.

Gín-á teh chiáh leng ê sī-chūn m̄-thang hō khùn, iā m̄-thang hō i kâm leng-thâu lâi khùn. Nā teh chiáh leng ê sī ài khùn, āu pái tiòh thêng kah kú tām-pòh chiah hō i chiáh. Chiáh leng ê sī-kan tiòh tui chap-hun chì jī-cháp hun-kú. Gín-á nā thò, á-sī pùn-nih ũ bōe siau-hòe ê leng, kah-siông sī tui chiáh kè-thâu chōe.

Chiáh leng liáu tiòh ēng sio-chúi lâi sóe leng-thâu, kap leng-pông; tiòh sī-siông hō chin chheng-khì. Nā-sī leng-pông siu<sup>n</sup> tiū<sup>n</sup>, á-sī siu<sup>n</sup> tēng, tiòh tui pi<sup>n</sup>-á jê hō kah n̄ng. Nā-sī lāu-bú ê leng siu<sup>n</sup> chōe, tiòh tui leng-pông ēng *pump*, ká i thiu-chhut-lâi; nā bô, kia<sup>n</sup>-liáu òe khí jiát.

Ū-sī lāu-bú bô beh ēng ka-kī ê leng chhī gín-á, tiòh ēng hoat-tō hō i ê leng siau-khì. Kah-siông ēng *belladonna* kap *glycerinum* ê iòh-ko lâi kô, ēng mī-hoe kap pheng-tòa lâi pák hō ân. Iā siāng hit sī tiòh ēng sià-iòh chhin-chhiū<sup>n</sup> *magnesi sulphas* hō chiáh.

T̄ng-leng: Gín-á nā í-keng káu gèh chiok, tiòh t̄ng-leng. Siông kú sī chap-jī gèh. Bat khòa<sup>n</sup>-kī<sup>n</sup> gín-á n̄ng hê, sa<sup>n</sup> hê, sì hê, iáu teh chiáh lāu-bú ê leng, án-ni chin tōa m̄-tiòh. Nā án-ni chiáh leng siu<sup>n</sup> kú, gín-á bōe íong, m̄-chiá<sup>n</sup> gín-á, lāu-bú iā òe soe-jiók pi<sup>n</sup> p̄n-hiat. Lāng kóng “lāng chiáh a-phiàn, a-phiàn chiáh lāng,” á-sī “lāng chiáh chiú, chiú chiáh lāng,” án-ni gín-á chiáh leng siu<sup>n</sup> kú thang kóng, gín-á chiáh lāu-bú, lāu-bú chiáh gín-á, lóng siū sún-hāi. T̄ng-leng ê sī-chūn tī chhiu-thi<sup>n</sup>, á-sī tang-thi<sup>n</sup> kah hó, iā m̄-thang hut-jîân t̄ng, tiòh ũn-ũn-á t̄ng-leng kah hó.

Ēng gū-leng, á-sī lāng chòe ê sít-bút hō chiáh: Nā-sī gín-á bōe tit thang chiáh lāng-leng, tiòh chiáh gū-leng. Chit hō gū-leng pí lāng chòe ê sít-bút kah hó. Lāng-leng kap gū-leng bô sio-siāng; gū-leng ũ n̄ng-pêh-chit kah-chōe, th̄ng-chit kah chió. Só-í beh chiong gū-leng hō i chiáh, tiòh phè-háp chúi. Gín-á tú-á chhut-sì tui chít lé-pài chì chít gèh-jit, tiòh chit hūn ê gū-leng phàu n̄ng hūn ê chúi; iā tiòh chham tām-pòh th̄ng; ũ-sī tiòh ke gū-leng hit téng-bīn ê phê (*cream*). Chit hō gū-leng nā kàu-giáh káu, m̄-bián ke gū-leng-phê, kia<sup>n</sup>-liáu chiáh bōe siau-hòa. Gín-á ná tōa, chúi tiòh chiām-chiām kiám-chiό. Gín-á nā sa<sup>n</sup> gèh-jit, gū-leng kap chúi tiòh tui pò<sup>n</sup>. Gín-á kàu lāk gèh-jit í-āu tiòh n̄ng hūn gū-leng, chít hūn chúi; iā chhit gèh m̄-bián phàu chúi, hō i chiáh gū-leng tú-hó. Chit-tiáp thang hō i lim tām-pòh ám, á-sī chit pò<sup>n</sup>-pái ēng hún lūi hō chiáh. Chap gèh-jit thang hō chiáh bah-tê á-sī koe-thng. Gín-á chít hê chiok chiū thang chiáh koe-n̄ng, á-sī bê kap gū-leng. Āu-lâi ná-kú, ná hō chiáh kah tēng ê mih; chap-poeh gèh-jit thang chiáh tām-pòh n̄ng-n̄ng ê bah. Put-sī tiòh chiong kam-á ké-chí ê chiap hō gín-á chiáh, tí-hông si<sup>n</sup> kut ê pī<sup>n</sup>.

Gín-á chiáh leng ũ tiā<sup>n</sup>-tiòh ê kui-kú:

1. Gín-á chiáh leng, ũ it-tēng ê sī, bê kàu chiáh ê sī, m̄-thang hō i chiáh.
2. Chiáh leng ê sī, khàn-hō tiòh tiám p̄ng-nih, m̄-thang chhut-khì hō ka-kī chiáh, iā m̄-thang hō chiáh siu<sup>n</sup> kín, tiòh bān-bān chiáh. Chhī gín-á ê sī, hit ki chhī-leng-khì khàn-hō tiòh thêh tī chhiú-nih.
3. Tiòh chheng-khì. Gín-á chiáh leng liáu, hit ê chhī-leng-khì, tiòh sóe hō chheng-khì, iā tiòh kè-sáh; sóe liáu chìm hē chúi-nih; ēng pò am-teh thang koh-chài ēng. Gín-á chiáh leng liáu tiòh ēng *glycerinum* kap *borax* sóe i ê chhui-lâi hō chheng-khì (khòa<sup>n</sup> tē 623 bīn).
4. Gín-á chiáh chít pái ê leng m̄-thang kè jī-cháp hun-kú.
5. Gín-á m̄-thang kâm leng-thâu sòa khùn-khì.
6. Gín-á chiáh liáu, nā gū-leng ũ chhun, m̄-thang koh chhòng sio hō chiáh.
7. Gū-leng ê un-tō tiòh 98 tō F. (36.7°C.).
8. Gín-á chiáh leng ê chōe-chiό tiòh ēng niū-poe lâi niū (khòa<sup>n</sup> tē 624 bīn)

Hit hō tau tŭg ê chhiū-leng-kŭg ê kan-á sī chin m̄-hó, in-ūi hit ê chhiū-leng-kŭg sī chin oh chheng-kiat. Tī chhiū-leng-kŭg-lāi bī-seng-būt chin khòai bih. Kah hó tiòh ēng chit ki bô chhiū-leng-kŭg ê gŭ-leng-pân, pân-chhùi khoa, iā ū chit-ê leng-thâu nā-tiā<sup>n</sup>. Gŭ-leng-pân ê khoán-sit sī chhin-chhiū<sup>n</sup> chŭn ê hêng-chōng; siang thâu ū khang. Chit hō tēk-piát ê pân kiò-chòe gín-á ê chhī-leng-khì.

Hit ê leng-thâu ê khang m̄-thang siu<sup>n</sup> tōa, in-ūi m̄-ài hō gín-á chiáh leng siu<sup>n</sup> kín. Pân-bé iā ū chit khang, chit hāng sī beh kah lī-piān thang sóe, koh chit hāng gín-á chiáh leng ê sī, bé hit khang (tē 488 tô A) sui-bóng ū that, hit ê that tiong-ng ū chng chit-ê khang thang hō khong-khì tē gŭ-leng jŭp-khì.



Tē 488 tô.-Gín-ná ê chhī-leng-khì.

Chiàu-kò chhī-leng-khì (gŭ-leng-pân) ê hoat-tō:

1. Chit hō chhī-leng-khì tiòh put-chí chheng-khì. Nā bô chheng-khì, gín-á ê chhùi-lāi òe si<sup>n</sup> pèh tiám, bōe siau-hòa, hā-lī, sī chin khòai (khòai<sup>n</sup> tē 501 bīn).
2. Chiáh leng liáu, tiòh liām-pi<sup>n</sup> chiong léng-chúi lái sóe chhī-leng-khì kap leng-thâu. Āu-lāi ēng sio-chúi kap sat-bŭn koh sóe, chiah kè-sáh.
3. Chīm tī *lotio acidi borici*, iā ēng pò am-teh.
4. Teh-beh koh ēng tiòh koh chīm tī chheng-khì chúi, kè-sáh, án-ni hit ê *lotio acidi borici* òe sóe tŭ-khì, iā chhī-leng-khì òe chheng-khì koh sio, lóng piān thang tóe gŭ-leng.
5. Nā ēng nāng ê chhī-leng-khì lái lŭn-liú, iā sī kah hó.

Chhī gín-á ê hoat-tō sī chiàu ē-tóe ê pió (after Holt):

CHHĪ E <sup>n</sup> -Á Ê PIÓ					
E <sup>n</sup> -á chhut-sì liáu ê sŭn-sŭ	24 tiám-cheng-lāi chhī kúi pái	Ták tŭg-tiong ê sí-kan	Mí-sí 10 tiám kàu chá-khì 7 tiám chhī kúi pái	Ták pái chiáh lōa-chōe	24 tiám-cheng-lāi chiáh lōa-chōe
3 chì 7 jlt.....	10 pái	2 tiám-cheng	2 pái	30—45 c.c.	280—430 c.c.
2 chì 3 lé-pài .....	10 „	2 „ „	2 „	45—90 c.c.	430—860 c.c.
4 chì 5 lé-pài .....	9 „	2 „ „	1 „	75—100 c.c.	600—900 c.c.
6 lé-pài chì 3 gèh.....	8 „	2½ „ „	1 „	90—130 c.c.	670—1000 c.c.
3 gèh chì 5 gèh .....	7 „	3 „ „	1 „	120—160 c.c.	780—1060 c.c.
5 gèh chì 9 gèh .....	6 „	3 „ „	0 „	160—200 c.c.	920—1170 c.c.
9 gèh chì 12 gèh .....	5 „	3½ „ „	0 „	215—260 c.c.	1030—1260 c.c.

Siau-tók gû-leng ê hoat: Kì<sup>n</sup>-nā gû-leng pî<sup>n</sup>-pî<sup>n</sup> lóng ũ hām bì-seng-bút, chóng-sī ũ-ê kan-ta gû-leng piàn sng-chit, ũ-ê ôe hō tì-kàu tâng cheng, chhin-chhiū<sup>n</sup> sió-tng-jiát, hó-liát-la, seng-hông-jiát, sit-hû-tek-lí-a, kiát-hút cheng, kap kúi-nā cheng hā-lī, chit hō cheng.

Gû-leng chiàu kì tī ē-tót ê sī-chūn, koh khah tiòh chù-ì tī sat-khún ê sū:

1. Thi<sup>n</sup>-khi iām-jiát, koh khah bōe thang tit-tiòh sin chhi<sup>n</sup> ê gû-leng ê sí, tē it tiòh **tì-ì**.
2. Ū-sī sī bōe-ōe tiā<sup>n</sup>-tiā<sup>n</sup> chiong íong-chòng gû ê gû-leng.
3. Gû-leng í-keng keng-kè 24 tiám-cheng, sòa bōe-tit-thang khng tī peng-siu<sup>n</sup>-nih; chóng-sī tī jiát-tài-tōe, gû-leng khng hiah-kú, ún-tàng phái<sup>n</sup>-khi, m̄-thang ēng.
4. Thōan-jiám cheng chhin-chhiū<sup>n</sup> sió-tng-jiát, seng-hông-jiát, sit-hû-tek-lí-a, hó-liát-la kap kok cheng hā-lī cheng teh liú-heng ê sī-chūn.

Sat bì-seng-bút ê hoat-tō, sī chiàu ē-bīn:

1. Chiong leng chú chit tiám, á-sī tiám-pò<sup>n</sup>-cheng-kú, hit ê un-tō tiòh ũ 212.0°F. tō (100.0°C.) (**kún-chheng-tiám**).
2. Ēng Pa-su-tō (*Pasteur*) ê hoat-tō, chiong leng chú 30 hun-cheng-kú, hit ê un-tō tiòh ũ 155°F. chì 170°F. tō (68.0°C.-76.6°C.). Tāi-khai ēng 155°F. tō (68°C.) ê un-tō, chiū 30 hun-cheng-kú, iā kàu-giáh thang sat-biát hit hō pī<sup>n</sup> ê sòe-khún.

Sat-khún liáu ê gû-leng, bô tek-khak thang kóng sī bô-tòk-ê, in-ūi bì-khún sūi-jiân thang sat-chīn, m̄-kú gē-pau (芽胞, *spores*) nā bô chú khah kú, bōe thang it-chīn chhau-biát. Só-í chiah ê bô sí ê gē-pau, ôe koh tióng-seng chiā<sup>n</sup>-chòe bì-khún. Ke-thi<sup>n</sup> un-tō kàu 212°F. (100°C.) sòa chú chit tiám-cheng-kú. Siat-sú nā khng tī peng-siu<sup>n</sup>-lāi, gû-leng sui-jiân khng nng sa<sup>n</sup> lé-pài-āu, iú-gōan ôe chiah-tit. Ke-thi<sup>n</sup> un-tō kàu 155°F.(68°C.), chiū kan-ta thang khng nng sa<sup>n</sup> jít-kú nā-tiā<sup>n</sup>.

Kè sat-khún ê gû-leng, hit-ê siau-hòa-seng ũ **kóe-ōa<sup>n</sup>**, khah bô hiah khòai siau-hòa. Hit-ê **phè-chè**, iú-gōan kap chhi<sup>n</sup> gû-leng sio-siāng hoat-tō. Ēng chit ê un-tō (212°F., 100°C.), hit ê gû-leng ê siau-hòa-seng, tì-kàu khah oh, kú-kú chiah chit hō leng, ôe hō i tãi-piān khah **pì**, ôe chó-tòng-tiòh gín-á ê íong-iók. Ēng 212°F. ê un-tō lâi kè kún ê gû-leng, chiàu ē-bīn ê sī-chūn, chòe tē it háp lō-ēng. Nā kiā<sup>n</sup> hng-lō, put-chí háp-gí, gû-leng chiap-siók hō i kún, chiàu 212°F.(100°C.) ê un-tō, keng-kè nng jít, chit pái chit tiám-cheng-kú, hit ê that pân-chhùi ê mí-hoe, m̄-thang sóa-khi.

Ēng Pa-su-tō ê khi-kū lâi chòe-ê, hō i sio 155°F. 30 hun-kú, gû-leng ôe siū sún-hāi, ũ á-sī bô, iáu-bē ũ cheng-kù.

Tú-á chhut-si ê gín-á, khòai-khòai kám-tiòh, só-í iàu-kín tiòh chheng hō sio. Gín-á ê pak-tó, tiòh siông-siông ēng pò ká i pau. Gín-á ôe kiā<sup>n</sup> ê sí, iú-gōan tiòh hō pak-tó sio, nā bô, ôe khah khòai jiám-tiòh hā-lī ê cheng. Gín-á sui-bóng chiām-chiām teh tōa, iā thang ēng **tó-kōa<sup>n</sup>** ká i hā-teh, hō i pak-tó ôe sio.

Gín-á sóe-ék: Nā-sī kò<sup>a</sup>-thi<sup>n</sup> ê sí tiòh tī hé-lō-pi<sup>n</sup>, m̄-thang hō léng-tiòh, iā m̄-thang hō chhe-tiòh hong. Bē sóe ê tãi-seng só ēng it-khai ê míh-kiā<sup>n</sup>, eng-kai tiòh ũ-pī. Gín-á ũ-sī ôe kia<sup>n</sup>, m̄-kú kàu kòai<sup>n</sup>-sì tak pái chiū chin ài koh sóe-ék. I nā kia<sup>n</sup>, tiòh ēng chit niá thán-á, hē phún ê téng-bīn, hō gín-á ún-ún-á chìm-lóh chúi-nih. Chím chúi ê sí, khàn-hō á-sī lâu-bú ê tò-chhiú tiòh hē gín-á seng-khu-ē. I ê thau-khak m̄-thang chìm. Sóe-ék ê chúi tiòh 98 tō F. chì 100 tō F. (36.7°C.-37.8°C.) ê sio. Lâu-bú tãi-seng ēng ka-kī ê **tiú-koan-chat**, chhi chúi ê un-tō iā sī hó. Nā-sī ēng tiú-koan-chat ê sí, khò<sup>a</sup> nā tú-hó sio, chiū hó. Tiòh ēng nng, koh chheng-khi ê chhit-pò lâi sóe, m̄-thang lù, in-ūi i ê phē sī iú-chí<sup>n</sup>. Sóe liáu tiòh phō i kí-lái, chiah ēng nng, koh chheng-khi ta ê chhit-pò, lâi **chēh** hō ta. Kàu lóng chēh ta tiòh ēng sám phē ê iòh-hún, lâi sám. Chiong sa<sup>n</sup> chheng hō sio. Só ēng ê sat-bún tiòh hó-ê, m̄-thang ēng chhō-ê. Tiòh tak jít sóe-ék chit pái, ê-hng-si á-sī chá-khi-si lóng hó.

Gín-á ê sa<sup>n</sup>-á-khò nā bak-tiòh kia<sup>n</sup>-lâng tiòh liām-pi<sup>n</sup> ōa<sup>n</sup> hō chheng-khi.